



模仿遊戲

IMITATION GAME

「當代藝術挪用藝術家」黃雅諾 (Felix Vong) 在氹仔村藝術空間舉辦展覽

Felix Vong, 'appropriator of contemporary art', exhibits at Art Space in Taipa Village

文 BY RITA GONÇALVES
譯 TRANSLATION ALICE KOK



什麼 是 藝 術 ？ 什 麼 是 藝 術 家 ？ 是否所有

藝術都其實是挪用，沒有什麼是真正的創作，而只是借用、改造和重新詮釋？這些都是澳門年輕藝術家黃雅諾 (Felix Vong) 的作品可能會給前來氹仔舊城區藝術空間觀看他的新展覽「澳門首間當代藝術博物館」的觀眾帶來的疑問。

他自稱是「偽藝術家」、「挪用者」和「當代藝術的偽造者」，他邀請觀眾不用離開澳門，就可以參觀世界上所有的博物館。

「想像一下，有一個現代藝術博物館，我們可以在這裡欣賞自己喜愛的每一位藝術家，每一件觸動心靈的藝術品，激發我們創作藝術、思考藝術及學習藝術。」黃雅諾表示，「我們不需要飛往紐約現代藝術博物館去看 Andy Warhol 或 Joseph Beuys 的作品；我們也不用到倫敦泰特現代美術館去看 David Hockney 或小野洋子的作品。

我們需要的只是想像力和一些幽默感，就可以實現這一切。」

這是澳門年輕藝術家的首次個展，共展出約三十件作品。是次展覽由澳門文化發展基金贊助，澳門藝術家 João Ó 擔任策展人。

Felix 解釋說，收集作品的想法源於他的觀察，在澳門，儘管有藝術博物館，但卻沒有一個完全用於當代藝術的空間。

「我有興趣開發一些前所未有的東西。我大量採用挪用和諷刺的手法，模擬、模仿和複製作品，以此激發人們對藝術家身份和藝術定義等主題的質疑，這些都是至關重要的問題。」

畫廊認為，「藝術家試圖發展的概念方法，探索了藝術作品中的作者概念、美學，對各種當代藝術進行了不同的回顧，並利用挪用來重建和重新思考當代藝術和文化歷史。」

Felix 目前常駐葡萄牙，在 Zaratan 畫廊工作，並正在里斯本美術學院完成藝術和多媒體碩士學位的學習。他與葡萄牙其他當代藝術家合作舉辦了多次展覽，其作品曾在澳門、葡萄牙、法國和意大利的私人展覽中展出，甚至登上了近期《Umbigo》雜誌的封面。

他說：「我在畫廊工作，會遇到收藏家、公眾、策展人等，作為一名藝術家，我有時喜歡抽離藝術家的自我，只用畫廊員工的視角去看問題。藝術界發生了很多有趣的事情，不僅在葡萄牙，在全世界都是如此。」

當被問及靈感來源時，Felix 特別提到了葡萄牙藝術家 Sara & André，「他們的很多作品也參考了其他藝術家的作品」，還有英國的 Gavin Turk，以及整個 20 世紀 70 年代。「我認為我欣賞 70 年代的幾乎所有藝術家」。

What is art? What is an artist? And is all art simply appropriation, is nothing truly invented, but only borrowed, transformed and reinterpreted? These are the kinds of questions that the works of young Macau artist Felix Vong may provoke for those who come to contemplate his new exhibition at Art Space Gallery in Taipa Village entitled *The First Museum of Contemporary Art in Macau*.

Referring to himself as a “fake artist”, “appropriator” and “forger of contemporary art”, Felix invites audiences to visit all the museums in the world, without having to leave Macau.

“Imagine if there was a contemporary art museum where we could see all the artists we like, all the artworks that have touched us and inspired us to make art, to think about art, to learn about art,” Felix says. “We wouldn’t need to fly to the Museum of Modern Art in New York to see the works of Andy Warhol or Joseph Beuys. We wouldn’t need to travel to the Tate Modern in London to see the works of David Hockney or Yoko Ono. All we need is our imagination and a sense of humour to make it happen.”

This is the first solo exhibition by the young Macau artist, presenting around 30 works. It is curated by João Ó, and supported by the Cultural Development Fund of Macao.

Felix explains that the idea for the collection came from his observation that in Macau, despite having the Art Museum, there is no space entirely dedicated to contemporary art.

“I am interested in developing something that has never been done before. I do a lot of appropriation and satire, and I simulate, imitate and copy works as a way to incite the questioning of themes, such as the identity of the artist and the definition of art - these essential questions”.





ARIES & ARIES

他的新展覽不僅展出了自己的作品，還展出了與這些葡萄牙藝術家合作的作品。Felix強調，儘管他採用了挪用和吸收他人風格的方式，但他仍然認為這些作品是自己的原創作品。

「例如，我們採用了David Hockney的一幅畫作，他以畫游泳池而聞名，但在我的作品中，游泳池裡沒有人物，畫作採用了風景畫的形式，更加開放，這樣公眾就能以全新的解讀方式看到這幅名作。」

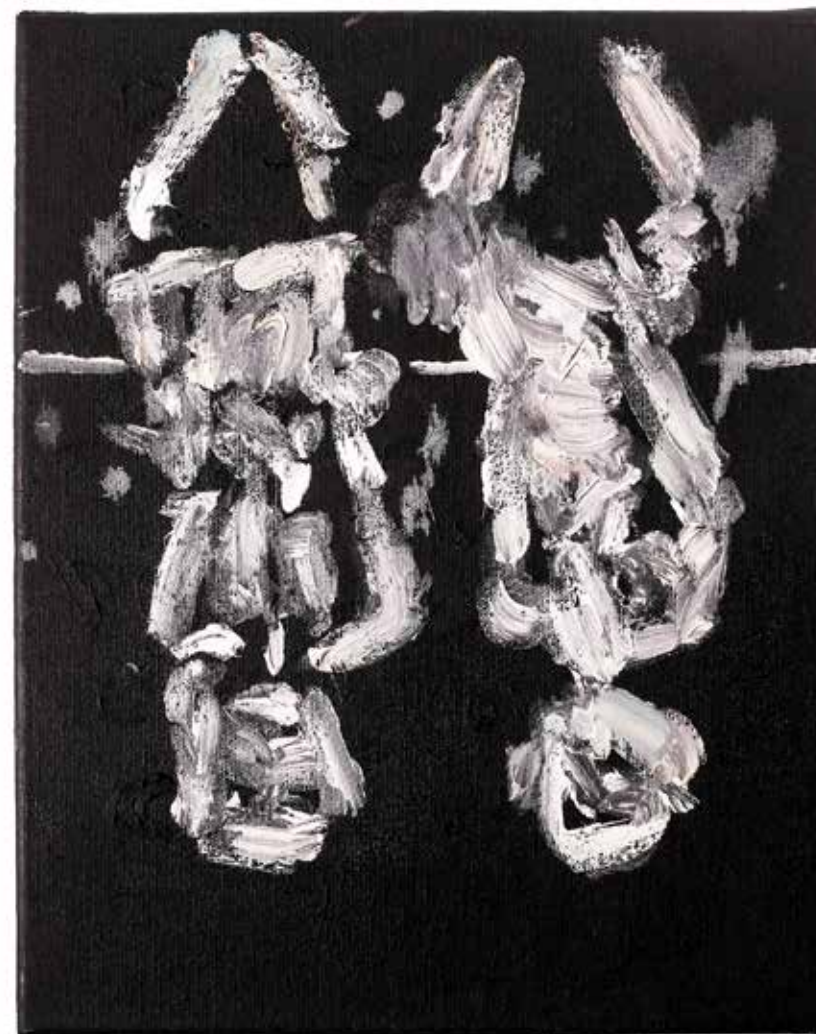
為了幫助參觀者更好地識別每幅作品背後的靈感，藝術家在每幅作品旁都提供了說明，例如：「靈感來自Andy Warhol的作品」等。

Felix 1989年出生於澳門，擁有平面設計和廣告學位。他的作品以油畫、素描、插圖和攝影為主，對制度性批評提出質疑，充滿黑色幽默和嬉皮笑臉的揶揄態度。畫廊的介紹指出，「他對模仿、挪用、故意破壞、嘲諷、黑色幽默和假與真之間的惡作劇的影響很感興趣」。去年，他還出版了自己的第一本粉絲雜誌《你能說得大聲點嗎？》

According to the gallery, “the conceptual approach that the artist seeks to develop, explores the notion of authorship in works of art, aesthetics, making a different retrospective of the various types of contemporary art and using appropriation to reconstruct and rethink contemporary art and cultural history”.

Felix is currently based in Portugal, working at the Zaratan gallery and finishing a master's degree in art and multimedia at the Faculty of Fine Arts in Lisbon. He has developed several collaborative exhibitions with other contemporary Portuguese artists, and his works have been featured in private exhibitions in Macau, Portugal, France and Italy, and even on a recent cover of *Umbigo* magazine.

“As I work in a gallery, I meet collectors, the public, curators, etcetera, and as an artist I sometimes like to extract the ego of the artist, and just use the perspective of a gallery employee,” he reveals. “There are a lot of interesting things



澳門首間當代藝術博物館 — 黃雅諾個人展
日期: 2023年8月2日至9月22日
地點: 氹仔舊城區藝術空間
地址: 澳門氹仔木鐸街16-18號

The First Museum of Contemporary Art in Macau
Art Space
Venus: 16-18 Rua dos Clérigos, Taipa Village
Date: Until September 22



happening in the art world, not only in Portugal, but all over the world.”

When asked about his inspirations, Felix highlights Portuguese artists Sara & André, “who also do a lot of works with references to other artists”, and England’s Gavin Turk, as well as the decade of the 1970s in general. “I think I appreciate almost all the artists from the 70s.”

His new exhibition not only features his own pieces, but also those made in collaboration with these Portuguese artists. Felix emphasises that despite resorting to appropriation and incorporating the styles of others, he still considers these works to be his own original pieces.

“For example, we took a painting by David Hockney, who is famous for painting swimming pools, but in our case there are no figures in the pool, and the painting is in a landscape format, more open, so the public can see the famous work with a new interpretation.”

To help visitors better identify the inspiration behind each work, the artist provides captions next to each piece like: *inspired by the work of Andy Warhol*.

Born in Macau in 1989, Felix has a degree in graphic design and advertising. His works mainly feature paintings, drawings, illustrations, photography, with a questioning of institutional criticism loaded with dark humour and a playful and derisive attitude. The gallery notes that he is “interested in the impact of imitation, appropriation, vandalism, mockery, black humour, and the farces that exist in the space between the fake and the real”. Last year he also published his first fanzine entitled *Can You Speak Louder?*